

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 5 dicembre 2025, n. 28.

Interventi regionali a sostegno dell'organizzazione e dello svolgimento della manifestazione multi-sportiva "Trofeo CONI Winter" per l'anno 2025.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità e oggetto)

1. In considerazione del rilievo turistico-promozionale legato all'organizzazione in Valle d'Aosta di grandi manifestazioni ed eventi sportivi, al fine di promuovere l'immagine della Regione e l'offerta turistica del suo territorio, a livello nazionale e internazionale, la presente legge disciplina gli interventi regionali finalizzati al sostegno dell'organizzazione e dello svolgimento della manifestazione multi-sportiva "Trofeo CONI Winter" per l'anno 2025.

Art. 2
(Contributo concedibile)

1. È concesso, a favore del soggetto organizzatore, Comitato olimpico nazionale italiano (CONI) – Comitato regionale Valle d'Aosta, un contributo massimo di euro 400.000 per l'anno 2025 per l'organizzazione e lo svolgimento della manifestazione di cui all'articolo 1.
2. Fermo restando l'importo massimo previsto dal comma 1, il contributo è concesso nella misura massima del 100 per cento della differenza tra le spese ritenute ammissibili effettivamente sostenute, anche precedentemente alla data di entrata in vigore della presente legge, e i ricavi eventualmente percepiti dal soggetto organizzatore derivanti da sponsorizzazioni, da altri contributi pubblici e da altre fonti.

Art. 3
(Iniziative agevolabili)

1. Possono essere ammesse al contributo di cui all'articolo

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 28 du 5 décembre 2025,

portant mesures régionales pour l'organisation et le déroulement de la manifestation multisports dénommée Trofeo CONI Winter au titre de 2025.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. Compte tenu de la valeur touristique et promotionnelle de l'organisation en Vallée d'Aoste de grandes manifestations et de grands événements sportifs et aux fins de la promotion de l'image de la Région autonome Vallée d'Aoste et de l'offre touristique de son territoire à l'échelon national et international, la présente loi réglemente les mesures régionales visant à soutenir l'organisation et le déroulement de la manifestation multisports dénommée Trofeo CONI Winter au titre de 2025.

Art. 2
(Aide)

1. Le Gouvernement régional accorde au Comité régional Vallée d'Aoste du Comitato olimpico nazionale italiano (CONI), organisateur de la manifestation visée à l'art. 1^{er}, une aide se chiffrant à 400 000 euros au maximum au titre de 2025, en vue de l'organisation et du déroulement de ladite manifestation.
2. Sans préjudice du montant maximal visé au premier alinéa, l'aide est octroyée à hauteur de 100 p. 100 au maximum de la différence entre les dépenses éligibles effectivement supportées, même avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi, et les recettes éventuellement perçues par l'organisateur et dérivant des parrainages, d'autres aides publiques et de sources diverses.

Art. 3
(Actions éligibles)

1. Peuvent faire l'objet de l'aide visée à l'art. 2 les dépen-

lo 2 le spese relative alle seguenti iniziative finalizzate all'organizzazione e allo svolgimento della manifestazione "Trofeo CONI Winter" anno 2025:

- a) realizzazione di attività promozionali dell'offerta turistica della Valle d'Aosta, del territorio regionale, dei comuni interessati e della manifestazione;
- b) acquisizione di materiali e di servizi per l'allestimento di strutture e infrastrutture strettamente funzionali allo svolgimento della manifestazione di cui all'articolo 1, e in particolare alle ceremonie di apertura e di chiusura e alle gare, nonché di installazioni e servizi per riprese televisive o per altre finalità;
- c) acquisto di beni e servizi per attività di comunicazione e di promozione della manifestazione, di allestimento delle location in cui si terranno le ceremonie di apertura e di chiusura, di trasporto, di uso delle piste su cui si svolgeranno le gare, di assistenza alle gare, ivi compresa quella sanitaria, di ospitalità, di animazione e di catering o per altre finalità;
- d) acquisto di materiali per le gare, gadget e divise.

Art. 4
(Disposizioni procedurali)

1. Il contributo di cui all'articolo 2 è concesso, con provvedimento del soggetto responsabile della struttura regionale competente in materia di organizzazione di grandi eventi di interesse turistico, di seguito denominato soggetto competente, previa presentazione da parte del soggetto organizzatore di apposita domanda, corredata di una relazione illustrante le spese e le entrate programmate, con il relativo dettagliato preventivo, oltre che dell'eventuale ulteriore documentazione stabilita con la deliberazione di cui all'articolo 5.
2. Alla liquidazione del contributo si provvede a consuntivo, anche in più soluzioni, previa presentazione di una relazione illustrante le spese effettivamente sostenute e i ricavi effettivamente conseguiti, nonché la relativa documentazione giustificativa.
3. Su richiesta del soggetto organizzatore beneficiario, il contributo può essere liquidato a titolo di anticipazione, nei limiti dell'80 per cento delle somme concesse, previa presentazione di apposita e idonea fideiussione bancaria o polizza fideiussoria assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare a titolo di anticipazione.
4. Sono ammesse a contributo, al netto dei ricavi eventualmente conseguiti, le spese sostenute dal soggetto organizzatore, se previste nel preventivo di spesa allegato alla domanda, nel caso in cui la manifestazione non abbia avuto luogo, totalmente o parzialmente, per cause di forza maggiore o per altre cause comunque a esso non imputabili, come tali riconosciute con provvedimento del soggetto competente.
5. L'eventuale rigetto della domanda o la revoca del contributo di cui all'articolo 2 nonché la decadenza dallo

ses relatives aux actions indiquées ci-après et visant à l'organisation et au déroulement de la manifestation dénommée *Trofeo CONI Winter* au titre de 2025 :

- a) Réalisation d'activités promotionnelles de l'offre touristique de la Vallée d'Aoste, ainsi que du territoire de la Région, des Communes concernées et de la manifestation susdite ;
- b) Acquisition de matériaux et de services pour la mise en place des structures et des infrastructures strictement nécessaires au déroulement de la manifestation visée à l'art. 1^{er}, et notamment aux cérémonies d'ouverture et de clôture et aux compétitions, ainsi que d'installations et de services pour les tournages vidéo ou pour d'autres finalités ;
- c) Achat de biens et de services pour les activités de communication et de promotion de la manifestation, d'aménagement des sites où se dérouleront les cérémonies d'ouverture et de clôture, de transport, d'utilisation des pistes où se dérouleront les compétitions, d'assistance aux compétitions, y compris l'assistance sanitaire, d'accueil, d'animation et de restauration, ainsi que pour d'autres finalités ;
- d) Achat de matériel pour les compétitions, de gadgets et d'uniformes.

Art. 4
(Dispositions procédurales)

1. L'aide visée à l'art. 2 est octroyée par un acte du responsable de la structure régionale compétente en matière d'organisation de grands événements d'intérêt touristique, ci-après dénommé « acteur compétent », sur présentation à celui-ci, par l'organisateur d'une demande assortie d'un rapport illustrant les dépenses et les recettes programmées et d'un devis détaillé, ainsi que de toute autre documentation requise au sens de la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 5.
2. L'aide est liquidée, même en plusieurs versements, après le déroulement de la manifestation, sur présentation d'un compte rendu illustrant les dépenses effectivement supportées et les recettes effectivement perçues et assorti des justificatifs y afférents.
3. À la demande du bénéficiaire, l'aide annuelle peut être liquidée à titre d'avance, à hauteur de 80 p. 100 au maximum des sommes accordées, sur caution fournie par les banques ou les assurances pour un montant au moins équivalant à la somme à verser d'avance.
4. Les dépenses supportées par l'organisateur et figurant au devis annexé à la demande d'aide sont éligibles, déduction faite des recettes éventuellement perçues, même si la manifestation n'a pas lieu ou n'a lieu que partiellement pour des causes de force majeure ou d'autres causes non imputables audit organisateur, à condition que celles-ci soient reconnues en tant que telles par un acte de l'acteur compétent.
5. Le rejet de la demande, le retrait ou la déchéance de l'aide visée à l'art. 2 font l'objet d'un acte de l'acteur compétent

stesso o la presa d'atto della rinuncia sono disposti, con provvedimento del soggetto competente, in caso di non veridicità delle dichiarazioni rese, di mancata disponibilità a fornire documentazione o a consentire controlli, di perdita dei requisiti richiesti dalla presente legge o di mancato rispetto delle disposizioni della deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 5. In caso di revoca, di decadenza o di rinuncia, il soggetto organizzatore beneficiario è tenuto alla restituzione degli importi ricevuti maggiorati degli interessi legali maturati nel periodo intercorrente tra l'erogazione del beneficio economico e la data dell'avvenuta restituzione. La restituzione alla Regione deve avvenire entro sessanta giorni dalla data di ricevimento del predetto provvedimento.

Art. 5
(*Rinvio*)

1. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, ogni ulteriore aspetto necessario all'attuazione della presente legge, compresi il dettaglio delle tipologie di spese ammissibili, le modalità e i termini procedurali per la presentazione della domanda, per la concessione, la rendicontazione delle spese e dei ricavi e la liquidazione del contributo, anche in più soluzioni.

Art. 6
(*Disposizioni finanziarie*)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 400.000, per l'anno 2025.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nella Missione 06 (Politiche giovanili, sport e tempo libero), Programma 01 (Sport e tempo libero), Titolo 1 (Spese correnti).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stesso bilancio nella Missione 20 (Fondi e Accantonamenti), Programma 03 (Altri Fondi), Titolo 1 (Spese correnti) per euro 400.000 per l'anno 2025.
4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 7
(*Dichiarazione d'urgenza*)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 5 dicembre 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

en cas de non-vérité des déclarations fournies, de refus soit de présenter la documentation requise, soit de permettre les contrôles, de perte des conditions requises par la présente loi ou de non-respect des dispositions de la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 5. Il en va de même pour la prise d'acte de la renonciation à l'aide. En cas de retrait ou de déchéance de l'aide ou de renonciation à celle-ci, le bénéficiaire est tenu de rembourser à la Région les montants perçus, majorés des intérêts légaux au titre de la période allant du versement de l'aide au remboursement de celle-ci. Ce dernier doit avoir lieu dans les soixante jours qui suivent la date de réception de l'acte y afférent.

Art. 5
(*Disposition de renvoi*)

1. Le Gouvernement régional définit, par délibération, tout autre aspect (y compris le détail des types de dépenses éligibles) nécessaire à l'application de la présente loi, les modalités et les délais relatifs aux procédures de dépôt de la demande, d'octroi de l'aide, de justification des dépenses et des recettes et de liquidation de l'aide, même en plusieurs versements.

Art. 6
(*Dispositions financières*)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 400 000 euros au titre de 2025.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, dans le cadre de la mission 06 (Politiques de la jeunesse, sports et loisirs), programme 01 (Sports et loisirs), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par les ressources inscrites audit budget dans le cadre de la mission 20 (Fonds et réserves), programme 03 (Autres fonds), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 400 000 euros au titre de 2025.
4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 7
(*Déclaration d'urgence*)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 1:

- di iniziativa della Giunta Regionale;
- presentato al Consiglio regionale in data 14/11/2025;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 17/11/2025;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 17/11/2025;
- acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Commissione Affari generali espresso in data 01/12/2025;
- acquisito il parere della V Commissione consiliare permanente espresso in data 27/11/2025, relazione della Consigliera TRIONE;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 02/12/2025 con deliberazione n. 71/XVII;
- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 04/12/2025.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 1:

- sur initiative du Gouvernement Régional ;
- présenté au Conseil régional en date du 14/11/2025 ;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 17/11/2025 ;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 17/11/2025 ;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 01/12/2025 ;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 27/11/2025, rapport de la Conseillère TRIONE ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 02/12/2025 délibération n° 71/XVII ;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 04/12/2025.